

PRIX ATTRIBUÉS À NOS COLLABORATEURS

Neil B. Bishop

Le Professeur **Neil B. Bishop** de Memorial University of Newfoundland (Canada), membre du comité scientifique d'*ATELIER DE TRADUCTION*, vient de remporter le Premier Prix du Concours de traduction John Dryden (édition 2008), organisé conjointement par *The British Centre for Literary Translation* et par *The British Association for Comparative Literature*. Ce concours international compte parmi les plus prestigieuses compétitions de traduction littéraire au monde. La cérémonie de remise des prix a eu lieu au Royaume Uni, le 21 juillet 2008.

Le manuscrit que Neil B. Bishop a proposé au jury se composait de ses traductions anglaises de la majeure partie du recueil de poèmes *En longues rivières cachées* de la poétesse francophone Annick Perrot-Bishop, publié en 2005 aux Editions David (Ottawa). Finaliste du Concours de traduction pour le Prix du Gouverneur Général en 1992 et sélectionné parmi les finalistes du Concours Dryden en 2001, le Professeur Bishop espère voir publiées bientôt sa traduction de l'ensemble du recueil.

Pour ce qui est de la critique littéraire, notre collègue et collaborateur – que nous félicitons vivement par cette voie ! – est le seul universitaire canadien auquel l'Association des professeurs de français des universités et collèges canadiens ait accordé aussi bien son Prix du Meilleur Article que son Prix du Meilleur Livre Savant

Marius Roman

L'Union Latine a organisé une festivité de remise des prix des lauréats au Concours *Le Prix de traduction technico-scientifique en roumain*, le 16 mai 2008 à Chişinău.

Le concours s'est adressé aux traducteurs, aux maisons d'édition et à d'autres institutions de la République de Moldova et de Roumanie, ayant comme support deux nécessités fondamentales dans

l'activité linguistique : assurer la présence de la langue roumaine dans la cadre de la communication spécialisée et stimuler la profession de traducteur de textes à caractère technico-scientifique.

Le jury a accordé le premier prix à **Marius Roman** pour la traduction du livre *Psihologia manipulării și a supunerii/ Psychologie de la manipulation et de la soumission* de Nicolas Guéguen, paru chez Polirom, Bucarest, Roumanie.

Marius Roman est collaborateur de notre revue et membre du comité de rédaction. Il a publié plusieurs traductions, dont :

Jacques Le Goff, J.-C. Schmitt (coord.), *Dictionar tematic al Evului Mediu european* (traduction collective) / *Dictionnaire raisonné de l'Occident Médiéval*

Jacques Le Goff, *Evul Mediu și nașterea Europei* (traduction collective) / *Le Moyen Age et la naissance de l'Europe*

Maurice Vaisse (coord.), *Dictionar de relatii internationale. Secolul XX / Dictionnaire de relations internationales au XXe siècle*

Jean-Francois Soulet, *Istoria Europei de Est de la al doilea razboi mondial pâna în prezent/ L'Histoire de l'Europe de l'Est depuis la deuxième guerre mondiale jusqu'à présent*

Nicolas Gueguen, *Psihologia consumatorulu / La Psychologie du consommateur*

Alex Mucchielli, *Arta de a comunica. Metode, forme și psihologia situațiilor de comunicare / Psychologie de la communication*

Erica Guilane-Nachez, *Transa, hipnoza și autohipnoza. Magia comunicării / Communiquer avec les autres c'est facile!*